

# LES ECHOS DE SAINT-MAURICE

Edition numérique

Paul RENAUDIN

Bibliographie : la règle de S. Benoît

Dans *Echos de Saint-Maurice*, 1944, tome 42, p. 272

© Abbaye de Saint-Maurice 2012

## La Règle de S. Benoît <sup>1</sup>

L'influence de la Règle de Saint Benoît sur la civilisation européenne a été considérable depuis le VI<sup>e</sup> siècle de notre ère. Dans le cours des âges jusqu'à notre temps, elle a été maintes fois expliquée et traduite en diverses langues.

Or, voici qu'un moine, bien connu dans le monde savant pour ses publications ecclésiastiques, vient d'en donner une nouvelle traduction française qui contribuera à entretenir parmi les fidèles et aussi parmi les lettrés en général la connaissance de la vie monastique.

L'érudit traducteur nous expose lui-même son dessein en s'appuyant sur les plus hautes autorités traditionnelles :

« Bossuet voulant sommairement célébrer la grandeur et la perfection de la Règle devant l'Eglise de Dieu, n'a su formuler de plus bel éloge à son sujet qu'en l'appelant un précis du christianisme, un docte et mystérieux abrégé de toute la doctrine de l'Evangile, de toutes les institutions des Saints Pères, de tous les conseils de perfection. »

« Cette Règle est un modèle de gouvernement applicable à tous les temps et à tous les milieux. On y trouve à chaque page de ces axiomes qui sont la plus haute expression de la sagesse romaine, vivifiée par l'esprit du christianisme. Il n'est vraiment pas de situation individuelle ou sociale à laquelle elle ne puisse fournir une solution adéquate. Elle peut servir aussi bien au gouvernement d'une famille, d'un groupe considérable d'ouvriers, que dis-je ? d'un empire même, que d'un simple monastère. De là vient que le roi Philippe de France, à son lit de mort, tout près du tombeau de Saint Benoît, recommandait la Règle bénédictine à son fils et héritier, comme le modèle à suivre pour régir ses sujets d'une façon digne d'un monarque chrétien. »

Cette traduction, précédée d'une importante préface, a conservé l'ordre des chapitres reconnu jusqu'ici. Des notes explicatives éclairent les passages moins intelligibles.

Il faut souhaiter à l'œuvre du savant moine large diffusion et plein succès pour le bien de l'Eglise et l'honneur du plus ancien des Ordres religieux d'Occident.

D. Paul RENAUDIN

<sup>1</sup> Traduction française, avec notes explicatives, par Dom Germain Morin, de l'Abbaye de Maredsous. Un vol. de 328 pages. 8 X 12 1/2 cm. Editions de l'Imprimerie de St-Paul, Fribourg.